

PL 1. Pojemnik cyklonowy 2. Elektroniczna regulacja mocy 3. Łatwe opróżnianie pojemnika 4. System filtracji powietrza HEPA H13 zatrzymuje większość pyłków, bakterii, odchodów roztoczy itp.

CZ 1. Cyklonová nádoba 2. Elektronická regulace výkonu 3. Snadné vyprázdnění nádoby 4. Systém filtrace vzduchu HEPA H13 zadržujevětšinu pylů, bakterií, výkalů roztoců atp.

SK 1. Cyklónová nádoba 2. Elektronická regulácia výkonu 3. Jednoduché vyprázdňovanie nádoby 4. Systém filtrovania vzduchu HEPA H13 zachytáva väčšinu peľov, baktérií, výlučkov roztocov ap.

HU 1. Ciklon tartály 2. Elektromos teljesítményszabályozás 3. Könnyű portaroló ürítés 4. Az HEPA H13 szűrőrendszer képes megszűrni a por, baktériumok és poratka ürűlök nagyobb részét

RO 1. Recipient ciclonic 2. Ajustare electronică a puterii 3. Golirea ușoară a recipientului 4. Sistemul de filtrare a aerului HEPA H13 oprește marea majoritate a prafului, bacteriilor, excremente de acarieni, etc.

RU 1. Циклонный контейнер 2. Электронная регулировка мощности 3. Легко выбрасывать мусор из контейнера 4. Система фильтрации воздуха HEPA H13 задерживает пыльцу, бактерии, отходы жизнедеятельности пылевых клещей и пр.

BG 1. Циклонен контейнер 2. Електронна регулация на мощност 3. Лесно изпразване на резервоара 4. Системата за филтриране на въздуха HEPA H13 улавя повечето пращици, бактерии, изпражненията на акари и др.

UA 1. Циклонний контейнер 2. Електронне регулювання потужності 3. Легке очищення контейнера 4. Система фільтрації повітря HEPA H13 затримує пил, бактерії, відходи життєдіяльності пилових кліщів

EN 1. Cyclone container 2. Electronic power control 3. Easy to empty container 4. The HEPA H13 air filter retains the majority of pollen, bacteria, dust, mite droppings, etc.

Zelmer Pro Sp. z o.o.
ul. Hoffmanowej 19, 35-016 Rzeszów, POLAND

ZVC371-001_1.v01

ZVC371HA

zelmer

ODKURZACZ
BEZWORKOWY
пылесос без мешка
/ bagless vacuum cleaner



PETPRO

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
ODKURZACZ BEZWORKOWY 6–10

CZ NÁVOD K POUŽITÍ
BEZSÁČKOVÝ VYSAVAČ 11–14

SK NÁVOD NA OBSLUHU
BEZVRECKOVÝ VYSAVAČ 15–19

HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS
PORZSÁK NÉLKÜLI PORSZÍVÓ 20–23

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
ASPIRATOR FĂRĂ SAC 24–28

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ПЫЛЕСОС БЕЗ МЕШКА 29–33

BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
ПРАХОСМУКАЧКА БЕЗ
ТОРБИЧКА 34–38

UA ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ
ПИЛОСОС БЕЗ МІШКА 39–43

LT VARTOJIMO INSTRUKCIJA
DULKIŲ SIURBLYS 44–47

LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
PUTEKĻU SŪCĒJS 48–51

ET KASUTUSJUHEND
TOLMUIMEJA 52–55

EN USER MANUAL
BAGLESS VACUUM CLEANER 56–59

ZVC371HA

zelmer

ODKURZACZ
BEZWORKOWY
пылесос без мешка
/ bagless vacuum cleaner



A

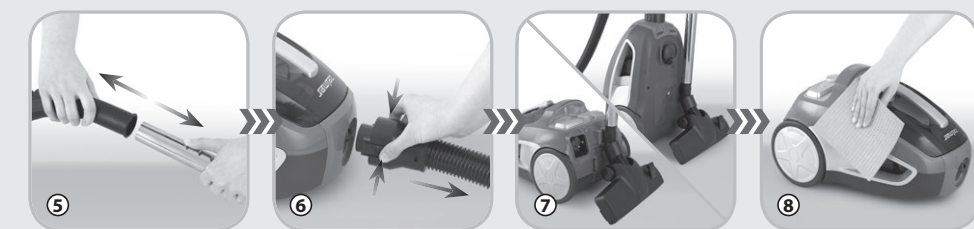
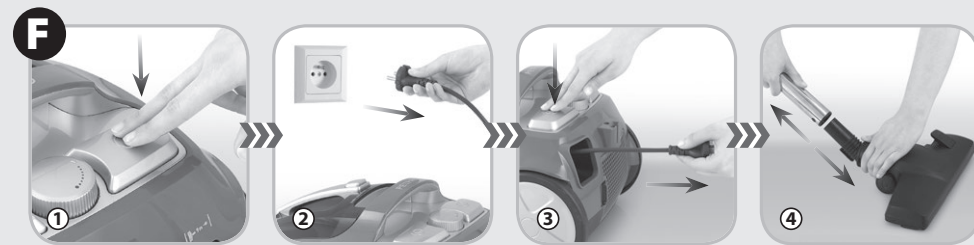
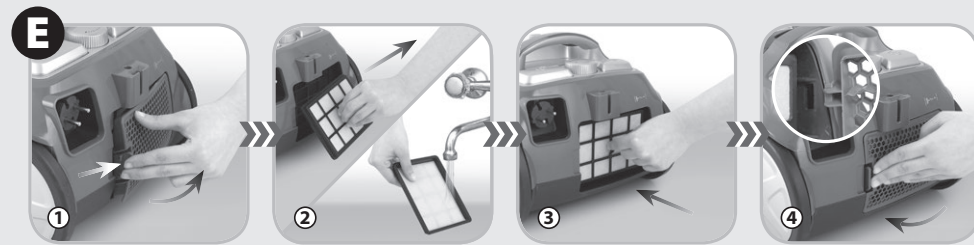
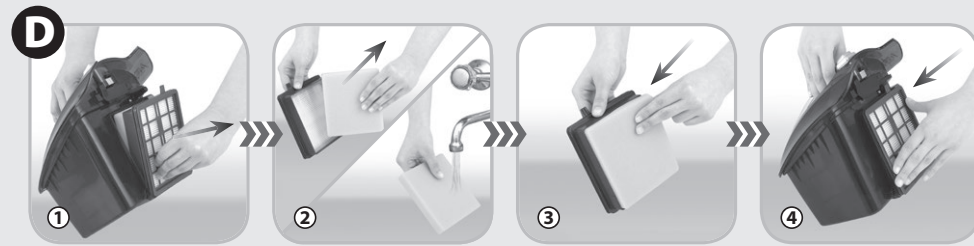
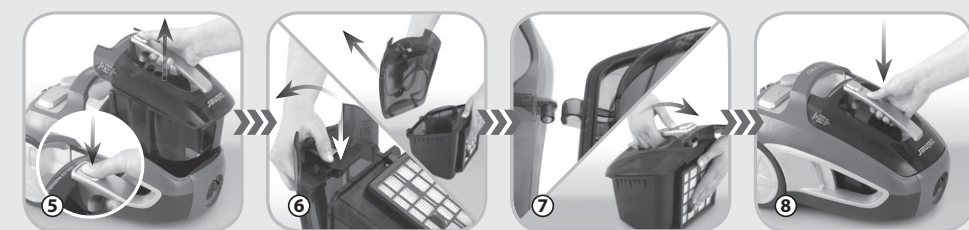
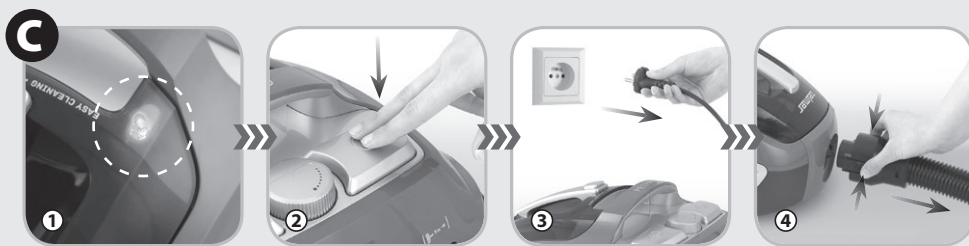
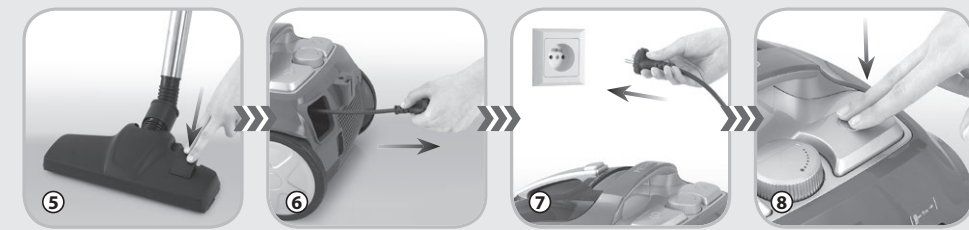
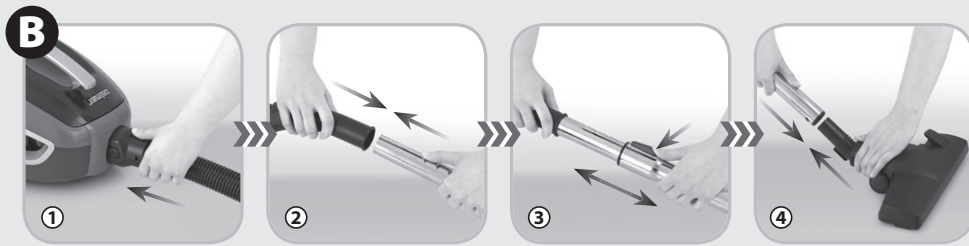


zelmer

www.zelmer.com

zelmer

www.zelmer.com



PL Szanowni Klienci!

Gratulujemy wyboru naszego urządzenia i witamy wśród użytkowników produktów Zelmer.

W celu uzyskania najlepszych rezultatów rekomendujemy używanie tylko oryginalnych akcesoriów firmy Zelmer. Zostały one zaprojektowane specjalnie dla tego produktu.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję prosimy zachować, aby można było korzystać z niej również w trakcie późniejszego użytkowania wyrobu.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

! NIEBEZPIECZEŃSTWO! / OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie grozi obrażeniami

- Nie uruchamiaj urządzenia, jeśli przewód zasilający, obudowa lub uchwyt są w sposób widoczny uszkodzone. Oddaj wówczas urządzenie do punktu serwisowego.
- Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub u pracownika zakładu serwisowego albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W razie wystąpienia usterek radzimy zwrócić się do specjalistycznego punktu serwisowego ZELMER.
- Przed czyszczeniem urządzenia, jego montażem lub demontażem zawsze wyjmij przewód przyłączeniowy z gniazdka sieci.
- Przed wymianą wyposażenia lub zbliżaniem się do części poruszających się podczas użytkowania,

należy wyłączyć sprzęt i odłączyć od zasilania.

- Nie odkurzaj odkurzaczem ludzi ani zwierząt, a szczególnie uważaj, aby nie przybliżyć końcówek ssących do oczu i uszu.
- Nie wciągaj do odkurzacza żadnych płynów i wilgotnych zanieczyszczeń.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

! UWAGA! Nieprzestrzeganie grozi uszkodzeniem mienia

- Odkurzacz podłącz do sieci prądu przemiennego 220-240 V, zabezpieczonej bezpiecznikiem sieciowym 16 A.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka pociągając za przewód.
- Nie przejeżdżaj odkurzaczem oraz szczotkami ssącymi przez przewód zasilający, gdyż grozi to uszkodzeniem izolacji przewodu.
- Nie odkurzaj bez zamontowanych w odkurzaczu filtrów oraz w przypadku ich uszkodzenia.
- Nie wciągaj do odkurzacza: zapalek, niedopalków papierosów, rozżarzonego popiołu. Unikaj zbierania ostrych przedmiotów.
- Sprawdzaj wąż ssący, rury i ssawki – znajdujące się wewnątrz nich śmieci usuń.
- Nie odkurzaj drobnych pyłów jak: mąka, cement, gips, tonery drukarek i kserokopiarek, itp.
- Niedopuszczalne jest zasłanianie otworów wentylacyjnych odkurzacza w czasie odkurzania. Nagrzane powietrze nie mając ujścia, może doprowadzić do przegrzania silnika, powodując awarię, lub spowodować deformacje części z tworzyw sztucznych.

! For safety reasons it is unacceptable to install the moist or defective "Microfilter" outlet filter (17).

- ③ Carefully insert a new / rinsed filter to previously occupied space.
- ④ Put the filter cover so that two tips located at the right side of the cover should hit the holes in the body of the vacuum cleaner, press the filter cover so the hook snapped in the body. Characteristic "click" sound informs, that the filter cover has been properly installed.

! Do not use the vacuum cleaner with no inlet and outlet filters mounted in the device.

! Damaged inlet and outlet filters must be always replaced with new, factory original filters.

After-work procedures, cleaning, and maintenance

- ① Press the on/off button (4) to stop the vacuum cleaner.
- ② Remove the plug of the cord from the socket.
- ③ Wind the cord by pressing the cord winder button (7). Hold the cord when doing it to avoid tangling the cord up or letting the plug hit the vacuum cleaner.
- ④ Disconnect the telescopic suction pipe from the nozzle or brush.
- ⑤ Disconnect the telescopic suction pipe from the hose.
- ⑥ Press the two side buttons located at the hose end, then remove the hose end from vacuum cleaner inlet hole.
- ⑦ The vacuum cleaner may be stored vertically or horizontally. In order to do so, insert the fastening hook of the combination brush to the combination brush fastener. The hose may be attached to the vacuum cleaner, however you have to make sure that it is not excessively bent during storing.
- ⑧ If necessary, clean the casing and the chamber of the vacuum cleaner with a damp cloth (it may be damped in dishwashing liquid), dry it off, and wipe it dry.

! Do not use any scrubbing agents or solvents.

Examples of problems you may encounter when using the vacuum cleaner

PROBLEM	SOLUTION
The vacuum cleaner works less efficiently.	Empty and clean the CYKLON dust container, replace or clean the filters, check the suction pipe, the hose, and the nozzle – remove the reason for the clog-up.
The cut-out of the wiring system has been triggered.	Check if there are any other devices, besides the vacuum cleaner, plugged into the same electrical circuit. If the cut-out is triggered again, have the vacuum cleaner repaired in a servicing center.
The vacuum cleaner does not work; the body or the power cord is damaged.	Have the vacuum cleaner repaired in a servicing center.

PROBLEM	SOLUTION
The vacuum cleaner works less efficiently.	Empty and clean the CYKLON dust container, replace or clean the filters, check the suction pipe, the hose, and the nozzle – remove the reason for the clog-up.
The cut-out of the wiring system has been triggered.	Check if there are any other devices, besides the vacuum cleaner, plugged into the same electrical circuit. If the cut-out is triggered again, have the vacuum cleaner repaired in a servicing center.
The vacuum cleaner does not work; the body or the power cord is damaged.	Have the vacuum cleaner repaired in a servicing center.

Ecology – Environmental protection

Each user can contribute to protect the environment. It is neither difficult nor expensive. In order to do so: Return cardboard packages to recycling points. Throw polyethylene (PE) bags into appropriate containers. Return a worn out appliance to an appropriate collecting point as the components of the appliance may pose a threat to the environment.



Do not dispose the appliance with the municipal waste!

The manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling. The manufacturer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.